

## Regularne regionalne usługi lotnicze w Norwegii

### Zaproszenie do składania ofert

(2008/C 250/07)

#### 1. Wprowadzenie

Norwegia podjęła decyzję o opublikowaniu nowego zaproszenia do składania ofert na obsługę regularnych regionalnych usług lotniczych w Norwegii w okresie od 1 kwietnia 2009 r. do 31 marca 2012 r.

Norwegia podjęła decyzję o zmianie, z mocą od 1 kwietnia 2009 r., obowiązku użyteczności publicznej w odniesieniu do regularnych regionalnych usług lotniczych w Norwegii, poprzednio opublikowanego zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych. Zmieniony obowiązek został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(1)</sup> oraz Suplemencie EOG nr 59.

W przypadku jeśli w ciągu dwóch miesięcy od ostatniego dnia na składanie ofert (zob. pkt 6) żaden przewoźnik lotniczy nie dostarczy do Ministerstwa Transportu i Komunikacji udokumentowanego dowodu rozpoczęcia regularnych lotów od dnia 1 kwietnia 2009 r., zgodnie ze zmienionym obowiązkiem użyteczności publicznej nałożonym na jedną lub więcej ofert, o których mowa w pkt 2 niniejszej publikacji, Minister zastosuje procedurę przetargową przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit d)–h) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, ograniczając tym samym od dnia 1 kwietnia 2009 r. dostęp do każdej z ofert określonych w pkt 2 do jednego tylko przewoźnika lotniczego.

Celem niniejszego zaproszenia jest wyłonienie ofert, które zostaną wykorzystane jako podstawa do przyznania takich wyłącznych praw.

Poniżej przedstawiono najważniejsze elementy warunków przetargowych. Pełna wersja zaproszenia do składania ofert znajduje się na następującej stronie internetowej: <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders>; można ją również otrzymać bezpłatnie po złożeniu wniosku do norweskiego Ministerstwa Transportu i Komunikacji:

Ministry of Transport and Communications  
PO Box 8010 Dep  
N-0030 Oslo  
Telefon: (47-22) 24 83 53  
Faks: (47-22) 24 56 09

**Wszyscy oferenci są zobowiązani do zapoznania się z pełną wersją zaproszenia do składania ofert.**

#### 2. Usługi objęte zaproszeniem

Zaproszenie obejmuje regularne loty w okresie od 1 kwietnia 2009 r. do 31 marca 2012 r., zgodnie z obowiązkiem użyteczności publicznej określonym w pkt 1. Przetarg obejmuje następujące zestawy tras i odpowiadające im oferty:

- Zestaw tras nr 1      Lakselv — Tromsø
- Zestaw tras nr 2      Andenes — Bodø, Andenes — Tromsø
- Zestaw tras nr 3      Svolvær — Bodø
- Zestaw tras nr 4      Leknes — Bodø
- Zestaw tras nr 5      Røst — Bodø
- Zestaw tras nr 6      Narvik (Framnes) — Bodø
- Zestaw tras nr 7      Brønnøysund — Bodø, Brønnøysund — Trondheim
- Zestaw tras nr 8      Sandnessjøen — Bodø, Sandnessjøen — Trondheim
- Zestaw tras nr 9      Mo i Rana — Bodø, Mo i Rana — Trondheim,
- Zestaw tras nr 10    Mosjøen — Bodø, Mosjøen — Trondheim
- Zestaw tras nr 11    Namsos — Trondheim, Rørvik — Trondheim
- Zestaw tras nr 12    Florø — Oslo, Florø — Bergen

<sup>(1)</sup> Zob. s. 11 niniejszego Dziennika Urzędowego.

- Zestaw tras nr 13 Førde — Oslo, Førde — Bergen
- Zestaw tras nr 14 Sogndal — Oslo, Sogndal — Bergen
- Zestaw tras nr 15 Sandane — Oslo, Sandane — Bergen
- Zestaw tras nr 16 Ørsta-Volda — Oslo, Ørsta-Volda — Bergen
- Zestaw tras nr 17 Fagernes — Oslo
- Zestaw tras nr 18 Røros — Oslo

W odniesieniu do zestawów tras nr 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17 i 18 przewoźnicy mogą składać oferty na dopuszczone kombinacje poszczególnych zestawów tras, w szczególności, jeżeli takie łączenie pozwoli zmniejszyć całkowitą wysokość rekompensaty za dane zestawy tras. W takim przypadku oferenci muszą również przedstawić oferty dotyczące każdego zestawu tras z osobna, na wypadek wyboru ich oferty jedynie w odniesieniu do jednego zestawu tras.

Dopuszcza się następujące kombinacje zestawów tras:

- Zestaw tras nr 1 Lakselv i nr 2 Andenes
- Zestaw tras nr 3 Svolvær i nr 4 Leknes
- Zestaw tras nr 5 Narvik i nr 6 Røst
- Zestaw tras nr 7 Brønnøysund i nr 8 Sandnessjøen
- Zestaw tras nr 9 Mo i Rana i nr 10 Mosjøen
- Zestaw tras nr 14 Sogndal, nr 15 Sandane i nr 16 Ørsta-Volda
- Zestaw tras nr 13 Førde, i jeśli również przyznany nr 14 Sogndal, nr 15 Sandane i nr 16 Orsta-Volda
- Zestaw tras nr 17 Fagernes, i jeśli również przyznany nr 14 Sogndal, nr 15 Sandane i nr 16 Orsta-Volda
- Zestaw tras nr 17 Fagernes i nr 18 Røros

Jeżeli przewoźnicy pragną złożyć oferty dotyczące dopuszczonych kombinacji zestawów tras, muszą jednocześnie również przedłożyć osobny budżet dla każdego zestawu tras. W budżecie związanym z przetargiem należy wskazać rozkład kosztów i dochodów dla każdej oferty zawartej w kombinacji i dokładnie określić kwotę rekompensaty wymaganej w odniesieniu do każdej oferty.

Jeżeli przewoźnik składa ofertę zakładającą, że wymagana rekompensata, w koronach norweskich (NOK), wynosi zero, przyjmuje się, że przewoźnik chce obsługiwać daną trasę na zasadzie wyłączności, ale bez żadnej rekompensaty od państwa norweskiego.

### 3. Przewoźnicy kwalifikujący się do przetargu

Do przetargu kwalifikują się wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.

### 4. Procedura przetargowa

Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 ust. 1 lit. d)–i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 i pkt 4 norweskiego rozporządzenia nr 256 z dnia 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych z obowiązkiem użyteczności publicznej, wdrażającego art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.

Zamówienie zostanie udzielone w drodze procedury przetargu nieograniczonego.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do późniejszych negocjacji, jeżeli na dzień zamknięcia okresu składania ofert złożona zostanie tylko jedna oferta lub jeżeli tylko jedna oferta nie zostanie odrzucona. Negocjacje takie prowadzone będą zgodnie z nałożonym obowiązkiem użyteczności publicznej. Ponadto w trakcie negocjacji strony nie mogą wносить istotnych zmian do pierwotnych warunków umowy. Jeżeli negocjacje nie doprowadzą do zadowalającego rozwiązania, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do unieważnienia całej procedury. W takim przypadku możliwe jest opublikowanie nowego zaproszenia do składania ofert na nowych warunkach.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może udzielać zamówień w drodze negocjacji bez uprzedniej publikacji, jeżeli nie zostanie złożona żadna oferta. W takim przypadku nie wolno wprowadzać istotnych zmian do treści pierwotnego obowiązku użyteczności publicznej ani do pozostałych warunków umowy.

Jeżeli w wyniku przetargu zaistnieją ku temu uzasadnione przyczyny, Ministerstwo Transportu i Komunikacji zastrzega sobie prawo do odrzucenia wszystkich ofert.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do momentu zakończenia procedury przetargowej lub udzielenia zamówienia.

## 5. Oferta

Oferta zostanie sporządzona zgodnie z wymogami określonymi w pkt 5 warunków przetargowych, w tym wymogami wymienionymi w obowiązku użyteczności publicznej.

## 6. Złożenie oferty

Termin składania ofert upływa dnia 3 listopada 2008 r. o godz. 15.00 (czasu lokalnego). Ministerstwo Transportu i Komunikacji musi otrzymać ofertę na adres wskazany w pkt 1 przed upływem ostatecznego terminu składania ofert.

Ofertę należy dostarczyć osobiście na adres siedziby Ministerstwa Transportu i Komunikacji lub przesłać pocztą bądź pocztą kurierską.

Oferty, które wpłyną z opóźnieniem, zostaną odrzucone. Jednakże oferty otrzymane po ostatecznym terminie składania ofert, ale przed datą otwarcia ofert, nie zostaną odrzucone, jeżeli będzie oczywiste, że przesyłka została wysłana na tyle wcześnie, że w normalnych okolicznościach powinna zostać doręczona przed ostatecznym terminem składania ofert. Potwierdzenie doręczenia przesyłki jest traktowane jako dowód doręczenia oraz terminu doręczenia.

Wszystkie oferty należy składać w 3 (trzech) egzemplarzach.

## 7. Udzielenie zamówienia

7.1. Zasadniczo przy udzielaniu zamówienia, w przypadku wszystkich zestawów tras, wybierana jest oferta lub dopuszczona kombinacja ofert, która zakłada najniższą kwotę roszczeń o rekompensatę za cały okres obowiązywania umowy od 1 kwietnia 2009 r. do 31 marca 2012 r.

7.2. Jeżeli w ramach jakichkolwiek kombinacji ofert dopuszczonych zgodnie z pkt 2, znajdują się oferty zakładające brak rekompensaty, a jedynie wyłączne prawa zgodnie z ostatnim ustępem pkt 2, to niezależnie od pkt 7.1, zamówienia udziela się na takie oferty, po czym do pozostałych ofert stosuje się przepisy określone w pkt 7.1.

7.3. Jeżeli wybór oferty nie jest możliwy, ponieważ kilka ofert zakłada identyczne kwoty rekompensaty, wybrana zostanie oferta, która przewiduje największą liczbę miejsc w całym okresie obowiązywania umowy.

## 8. Okres obowiązywania umowy

Wszystkie wynikające z przetargu umowy zostaną zawarte na okres od 1 kwietnia 2009 r. do 31 marca 2012 r. Umowa nie podlega rozwiązaniu, z wyłączeniem sytuacji opisanych w postanowieniach umownych przedstawionych w pkt 11.

## 9. Rekompensata finansowa

Operatorowi przysługuje prawo do uzyskania rekompensaty finansowej od Ministerstwa Transportu i Komunikacji zgodnie z umową zawartą w wyniku przetargu. Rekompensata zostanie określona dla każdego z trzech lat działalności oraz dla całego okresu obowiązywania umowy.

W odniesieniu do pierwszego roku działalności rekompensata nie podlega żadnym korektom.

W odniesieniu do drugiego i trzeciego roku działalności rekompensata będzie przeliczona na podstawie budżetu związanego z przetargiem, skorygowanego o przychody i koszty działalności. Korekty takie muszą się mieścić w granicach wskaźnika cen konsumpcyjnych podanego przez Norweski Urząd Statystyczny za okres 12 miesięcy kończący się 15 lutego tego samego roku.

Rekompensata nie podlega żadnym zmianom w wyniku zwiększenia lub zmniejszenia wielkości produkcji zgodnie z drugim akapitem pkt 5.1 Warunków umowy.

Niniejsze ustalenia stosuje się z zastrzeżeniem, że Storting (parlament norweski) w momencie przyjmowania rocznego budżetu udostępni Ministerstwu Transportu i Komunikacji środki niezbędne do pokrycia potrzeb związanych w rekompensatą.

Operator zatrzymuje całość przychodów wygenerowanych z tytułu usługi. Jeżeli przychody są większe lub wydatki mniejsze niż kwoty zakładane w budżecie związanym z przetargiem, operator może zatrzymać saldo. Odpowiednio Ministerstwo Transportu i Komunikacji nie jest zobowiązane do pokrycia salda ujemnego w stosunku do budżetu związanego z przetargiem.

Wszelkie opłaty publiczne, w tym opłaty lotnicze, opłaca operator.

Bez względu na jakiegokolwiek powództwa o odszkodowanie, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do całkowitej liczby lotów odwołanych bezpośrednio z winy przewoźnika, jeżeli liczba lotów odwołanych z takich powodów w roku działalności przekracza 1,5 % planowanej liczby lotów zgodnie z zatwierdzonym rozkładem lotów.

## 10. Renegocjacja

Jeżeli w okresie obowiązywania umowy wystąpią istotne lub nieprzewidziane zmiany w zakresie założeń, na których opiera się umowa, każda ze stron może zwrócić się z wnioskiem o przeprowadzenie negocjacji w sprawie zmiany umowy. Wniosek taki należy złożyć najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wystąpienia danej zmiany.

Istotne zmiany opłat publicznych, na które odpowiada operator, zawsze stanowią podstawę do renegocjacji.

Jeżeli w wyniku nowych wymogów o charakterze ustawowym lub regulacyjnym, lub nakazów wydanych przez Urząd Lotnictwa Cywilnego dane lotnisko musi być użytkowane w sposób inny niż pierwotnie zakładał to operator, strony podejmują starania w celu wynegocjowania zmian umowy umożliwiających operatorowi kontynuowanie działalności w pozostałej części okresu obowiązywania umowy. Jeżeli strony nie osiągną porozumienia, operatorowi przysługuje prawo do rekompensaty według zasad dotyczących wyłączenia lub zamknięcia (pkt 11) w zakresie, w jakim mają one zastosowanie.

## 11. Wypowiedzenie umowy w wyniku naruszenia jej postanowień lub nieprzewidzianych zmian w istotnych warunkach

Z zastrzeżeniem ograniczeń wynikających z prawa upadłościowego Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym w takich przypadkach, jak: niewypłacalność danego operatora, otwarcie postępowania układowego z wierzycielami lub ogłoszenie upadłości, lub w innej sytuacji określonej w pkt 14 ust. 2 norweskiego rozporządzenia nr 256 z 15 kwietnia 1994 r. w sprawie procedur przetargowych związanych z obowiązkiem użyteczności publicznej.

Ministerstwo Transportu i Komunikacji może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operator utraci licencję lub nie jest w stanie jej odnowić.

Jeżeli operator, z powodu siły wyższej lub innych okoliczności będących poza jego kontrolą, nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań umownych przez okres dłuższy niż cztery z sześciu ostatnich miesięcy, umowa może zostać rozwiązana przez obie strony za jednomiesięcznym wypowiedzeniem w formie pisemnej.

Jeżeli Storting podejmie decyzję o zamknięciu lotniska lub jeżeli lotnisko zostanie zamknięte w wyniku nakazu wydanego przez Urząd Lotnictwa Cywilnego, zwykłe zobowiązania umowne stron wygasają od momentu, gdy dane lotnisko zostanie rzeczywiście wyłączone lub zamknięte.

Jeżeli okres od momentu, gdy operator po raz pierwszy zostanie poinformowany o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska, do momentu jego rzeczywistego wyłączenia lub zamknięcia jest dłuższy niż jeden rok, operator nie ma prawa do rekompensaty z tytułu jakiegokolwiek strat finansowych poniesionych przez niego w wyniku rozwiązania umowy. Jeżeli wspomniany okres jest krótszy niż jeden rok, operator ma prawo do rekompensaty, która przywróciłaby jego sytuację finansową, w jakiej znajdowałby się, gdyby kontynuował działalność przez okres jednego roku od dnia otrzymania informacji o wyłączeniu lub zamknięciu lotniska lub ewentualnie do 31 marca 2012 r., jeżeli jest to data wcześniejsza niż termin upływu jednego roku.

W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy, może ona zostać unieważniona ze skutkiem natychmiastowym przez stronę, wobec której to naruszenie miało miejsce.